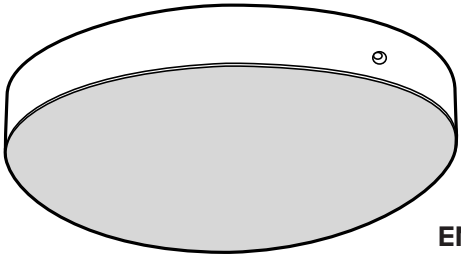
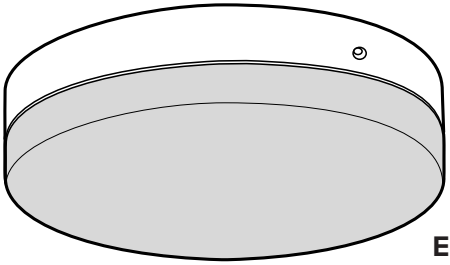
DE	Montage- und Bedienungsanleitung	3
FR	Instructions de montage et de service	7
ES	Instrucciones de montaje y uso	11
NL	Montage- en bedieningshandleiding	15

GB	Mounting and operating manual	5
IT	Istruzioni per il montaggio e l´uso	9
CZ	Návod k montáži a obsluze	13
PL	Instrukcja montażu i obsługi	17



EN5R LED



EN5Z LED

Anbauleuchte für Deckenventilator
Light kit for ceiling fan
Luminaire pour ventilateur de plafond
Illuminazione per ventilatore a soffitto
Lámpara para ventilador de techo
Svítidlo pro stropní ventilátor
Lichtset voor plafondventilator
Lampa wentylatora sufitowego

EN5R LED
EN5Z LED

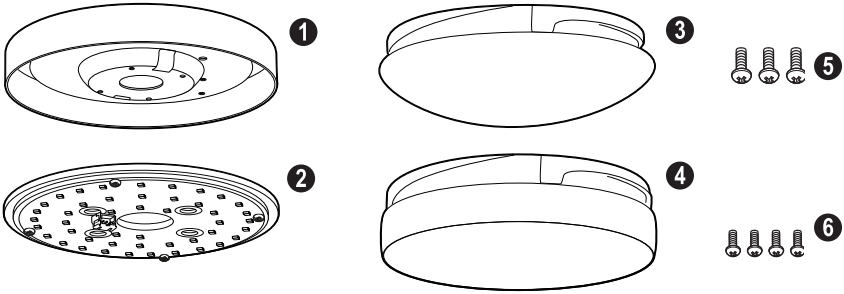
CE

v22

DE **Inhalt der Verpackung**
FR **Contenu de l'emballage**
ES **Contenido del embalaje**
NL **Inhoud verpakking**

GB **Contents of packing**
IT **Contenuto dell'imballo**
CZ **Obsah balení**
PL **Zawartość opakowania**

EN5R/EN5Z



DE
1. Leuchtensockel
2. LED-Panel
3. Leuchtenglas EN5R
4. Leuchtenglas EN5Z
5. Schrauben Leuchtensockel (3×)
6. Schrauben LED-Panel (4×)

FR
1. Socle de lampe
2. Panneau LED
3. Verre EN5R
4. Verre EN5Z
5. Vis socle de la lampe (3×)
6. Vis panneau LED (4×)

ES
1. Base de la lámpara
2. Panel LED
3. Vidrio EN5R
4. Vidrio EN5Z
5. Tornillos Base de la lámpara (3×)
6. Tornillos del panel LED (4×)

NL
1. Lampvoet
2. LED-paneel
3. Glas EN5R
4. Glas EN5Z
5. Schroeven lampvoet (3×)
6. Schroeven LED-paneel (4×)

GB
1. Lamp base
2. LED panel
3. Glass EN5R
4. Glass EN5Z
5. Screws lamp base (3×)
6. Screws LED panel (4×)

IT
1. Base della lampada
2. Pannello LED
3. Vetro EN5R
4. Vetro EN5Z
5. Viti base lampada (3×)
6. Viti pannello LED (4×)

CZ
1. Podstavec lampy
2. LED panel
3. Sklo EN5R
4. Sklo EN5Z
5. Šrouby podstavec lampy (3×)
6. Šrouby LED panelu (4×)

PL
1. Podstawa lampy
2. Panel LED
3. Szkło EN5R
4. Szkło EN5Z
5. Śruby podstawy lampy (3×)
6. Śruby do panelu LED (4×)

Über diese Bedienungsanleitung

Bevor Sie die Leuchte für den CasaFan-Deckenventilator benutzen, lesen Sie die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf. Geben Sie die Leuchte nie ohne diese Anleitung an andere Personen weiter.

Zeichenerklärung:	
WARNUNG: Elektrische Spannung!	**ACHTUNG**
Warnt vor unmittelbarer Lebensgefahr.	Weist auf Gefahren zur Gesundheit und möglichen Sachschäden hin.

SICHERHEITSHINWEISE

- Montagearbeiten und Arbeiten am elektrischen Anschluss darf nur eine Elektrofachkraft druchführen. Dabei sind die geltenden Installationsvorschriften zu beachten.
- Schalten Sie die Stromversorgung bzw. die Anschlussleitung spannungsfrei, bevor Sie jegliche Arbeiten vornehmen. Anderenfalls droht Lebensgefahr!
- Während des Gebrauchs werden Teile der Leuchte warm. Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu brennbaren Materialien. Keinesfalls darf die Leuchte abgedeckt werden.
- Die Leuchte darf nicht verändert oder modifiziert werden.
- Niemals direkt in das Licht der Leuchte starren.
- Diese Leuchte kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen eingesetzt werden, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in einer sicheren Weise gegeben wurde und sie verstehen, welche Gefahrenen damit verbunden sind.
- Kinder dürfen nicht mit der Leuchte spielen. Kinder dürfen die Leuchte nicht ohne Beaufsichtigung reinigen.
- Reinigen Sie die Leuchte nur im ausgeschalteten oder spannungsfreien Zustand mit einem trockenen, weichen Tuch.

Verwenden Sie kein Wasser und keine Reinigungsmittel!

- Im Fehlerfall dürfen Sie die Leuchte nicht weiter betreiben! Ein Fehlerfall liegt vor, wenn sichtbare Beschädigungen auftreten (z.B. flackerndes Licht, austretender Qualm oder Brandgeruch).
- Wenden Sie sich bei Beschädigungen an den Hersteller oder an einen authorisierten Händler. Reparaturen dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.
- Entsorgen Sie Verpackungsmaterial und -Folien umweltfreundlich und für Kinder unzugänglich. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

⚠ **ACHTUNG:** Beachten Sie alle Montagehinweise! Eine falsche Montage von Deckenventilator und Leuchte, kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Die Leuchte dient ausschließlich zu Beleuchtungszwecken und darf:

- nur an einem CasaFan-Deckenventilator ECO NEO III, ECO CONCEPT und ECO DYNAMIX II fest montiert betrieben werden.
- nur mit der angegebenen Spannungsangabe auf dem Typenschild betrieben werden.
- nur im vollständig montiertem Zustand betrieben werden.

Technische Daten:	
Typ	Leuchte EN5x LED
Spannung (VDC):	18
Leistung (W):	12
Dimmbar:	ja
Lichtstrom (lm):	1.800
Lichtfarbe (K):	3.000
CRI (colour rendering index)):	80
Gewicht Leuchte / Glas Z / Glas R (kg):	0,37 / 0,37 / 0,25
Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse D	
Technische Änderungen vorbehalten.	

Translation of original instructions

About this operating instructions

Before using the CasaFan light kit for ceiling fan, read the operating instructions carefully. Keep the operating instructions within reach. Never pass the light kit onto another person without the operating instructions.

Explanation of symbols:	
WARNING: Electric voltage!	**ATTENTION**
Warns you of immediate danger to life.	Indicates risks to health and possible damage to property.

SAFETY ADVICES

- Installation work and work on the electrical connection may only be carried out by an approved electrician. The applicable installation regulations must be observed.
- Switch off the mains or respectively the connection lead before doing any works! Otherwise there is danger to life!
- Parts of the light kit become warm during use. Keep a safe distance from flammable materials. Under no circumstances should the luminaire be covered.
- The light kit may not be modified or converted.
- Never look directly into the light of the luminaire.
- This luminaire can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understands the hazards involved.
- Children shall not play with the luminaire. Children shall not clean the luminaire without supervision.
- Only clean the luminaire with a dry, soft cloth when it is switched off from the power supply. Do not use water or cleaning agents!
- In case of a malfunction you may not operate the luminaire further.

A malfunction exists when visible damages appear (e.g. flickering light, escaping smoke or burning smell).

- Contact the manufacturer or an authorized dealer in case of damage. Repairs may only be carried out by qualified electricians.
- Dispose of packaging material and foils in an environmentally friendly manner and inaccessible to children. Children can get caught in it while playing and suffocate.

USE AS DIRECTED

⚠ **ATTENTION:** Follow all assembly instructions! Improper assembly of the ceiling fan and light kit can lead to serious injury.

The luminaire serves exclusively lighting purposes and may:

- only be operated when firmly mounted on a CasaFan ceiling fan ECO NEO III, ECO CONCEPT and ECO DYNAMIX II.
- only be operated with the rated voltage specified on the rating label.
- only be operated when fully assembled.

Technical data:	
Type	Light kit EN5x LED
Voltage (VDC):	18
Power (W):	12
Dimmable:	yes
Luminous flux (lm):	1,800
Luminous colour (K):	3,000
CRI (colour rendering index)):	80
Weight Light kit / Glass Z / Glass R ca. (kg):	0.37 / 0.37 / 0.25
This product contains an energy efficiency class D light source	
Subject to technical changes without notice.	

A propos du mode d'emploi

Avant d'utiliser le luminaire pour le ventilateur de plafond CasaFan, veuillez lire attentivement les instructions d'montage et d'utilisation. Conservez-le à portée de la main. Ne donnez jamais le luminaire à une autre personne sans son mode d'emploi.

Explication des symboles:	
AVERTISSEMENT : Tension électrique !	**ATTENTION**
Vous avertit d'un danger immédiat pour la vie.	Indique les risques pour votre santé et les éventuels risques de blessure.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Les travaux d'installation et de raccordement ne peuvent être effectués que par un électricien professionnel agréé. Les règles d'installation applicables doivent être respectées.
- Coupez l'interrupteur général de votre installation reps. la ligne de rattachement concernée, avant de commencer tout travail. Sinon, il y a danger pour la vie !
- Certaines parties du luminaire deviennent chaudes pendant l'utilisation. Gardez une distance de sécurité par rapport aux matériaux inflammables. Le luminaire ne doit en aucun cas être recouvert.
- Le luminaire ne doit être ni changé ou modifié.
- Ne regardez jamais directement dans la lumière du luminaire.
- Le luminaire peut être utilisé par des personnes (y compris des enfants à partir de 8 ans) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, sous surveillange ou s'ils sont conscient de l'utilisation appropriée du luminaire et de ses dangers potentiel.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le luminaire. Les enfants ne doivent pas nettoyer le luminaire sans surveillance.
- Nettoyez le luminaire avec un chiffon doux et sec uniquement lorsqu'il est éteint tension. N'utilisez pas d'eau ni de produits de nettoyage !

- En cas de dysfonctionnement, le luminaire ne doit plus être utilisé. Une dysfonctionnement existe, si des endommagements apparentes surviennent (p. ex. lumière vacillante, fumée qui s'échappe ou odeur de brûlé).
- En cas de dommage, contactez le fabricant ou un revendeur agréé. Les réparations ne peuvent être effectuées que par des électriciens agréés.
- Éliminez les matériaux d'emballage et les feuilles de manière écologique et hors de portée des enfants. Les enfants peuvent se prendre dans là-dedans en jouant et s'étouffer.

UTILISATION CONFORME

⚠ **ATTENTION:** Respecter toutes les consignes de montage ! Un mauvais assemblage du ventilateur de plafond et du luminaire peut entraîner des blessures graves.

Ce luminaire sert seulement aux fins d'éclairage et doit :

- ▶ être utilisé que s'il est fermement monté sur un ventilateur de plafond CasaFan ECO NEO III, ECO CONCEPT et ECO DYNAMIX II.
- ▶ être utilisé qu'avec la tension nominale indiquée sur le label de notation.
- ▶ être utilisé que lorsqu'il est entièrement assemblé.

Caractéristiques techniques:	
Typ	Luminaire EN5x LED
Tension nominale (VDC) :	18
Puissance max. (W) :	12
Réglable:	oui
Flux de lumière (lm) :	1.800
Couleur de lumière (K) :	3.000
CRI (colour rendering index)):	80
Poids Luminaire / Verre Z / Verre R (kg) :	0,37 / 0,37 / 0,25
Ce produit contient une source de classe d'efficacité énergétique D	
Sous réserve de modifications techniques.	

Sulle istruzioni per l’uso

Prima di utilizzare il kit luci per il ventilatore da soffitto CasaFan, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e l‘uso. Conservare le istruzioni per l‘uso in un luogo sicuro. Non consegnate mai il kit luci ad altre persone senza le istruzioni per l‘uso.

Significato dei simboli:	
AVVERTENZA: Tensione elettrica!	**ATTENZIONE**
Vi avverte di un pericolo immediato per la vita.	Indica rischi per la salute e possibili danni alle cose.

INDICAZIONI DI SICUREZZA

- I lavori di installazione e collegamento possono venir eseguiti esclusivamente da un elettricista professionista autorizzato. Devono essere rispettate le norme di installazione vigenti.
- Tolga la tensione dall’approvvigionamento della corrente ovvero del cavo di alimentazione, prima di eseguire un lavoro. Altrimenti c‘è pericolo di vita!
- Parti del kit luci si riscaldano durante l‘uso. Mantenere una distanza di sicurezza dai materiali infiammabili. In nessun caso la lampada deve essere coperto.
- Il kit luci non deve essere alterato o modificato.
- Non fissate mai direttamente la luce della lampada.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, se hanno ricevuto una supervisione o istruzioni sull‘uso dell‘apparecchio in modo sicuro e ne comprendono i pericoli.
- I bambini non devono giocare con l‘apparecchio. I bambini non dovrebbero pulire l‘apparecchio senza sorveglianza.
- Pulire la lampada con un panno morbido e asciutto solo quando è spenta o senza tensione. Non usare acqua o detergenti!
- In caso di malfunzionamento, non deve più esser continuare ad

utilizzare il apparecchio di illuminazione. Si ha un malfunzionamento quando si verificano danni visibili (ad es. luce lampeggiante, fuoriuscita di fumo o odore di bruciato).

- In caso di danni, contattare il produttore o un rivenditore autorizzato. Le riparazioni possono essere eseguite solo da elettricisti qualificati.
- Smaltire il materiale d'imballaggio e il foglio in modo ecologico e fuori dalla portata dei bambini. I bambini possono rimanere impigliati in ciò mentre giocano e soffocare.

USO PER LO SCOPO PREVISTO

⚠ **ATTENZIONE:** Osservare tutte le indicazioni! Un montaggio improprio del ventilatore da soffitto e del kit luci può portare a gravi lesioni.

Il kit luci serve esclusivamente per l'illuminazione e deve essere:

- ▶ azionato solo se montato saldo su un Ventilatore a soffitto CasaFan ECO NEO III, ECO CONCEPT o ECO DYNAMIX II.
- ▶ utilizzato solo con la tensione nominale indicata sulla targhetta.
- ▶ utilizzato solo quando è completamente assemblato.

Dati tecnici:	
Tipo	Lampada EN5x LED
Tensione nominale (VDC):	18
Potenza max. (W):	12
Dimmerabile:	si
Flusso luminoso (lm):	1.800
Colore della luce (K):	3.000
CRI (colour rendering index)):	80
Peso lampada / vetro Z / vetro R ca. (kg):	0,37 / 0,37 / 0,25
Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica D	
Con riserva di modifiche tecniche.	

Sobre estas instrucciones

Antes de usar la luminaria de ventilador de techo CasaFan, lea cuidadosamente las instrucciones de montaje y uso. Guarda las instrucciones de uso en un lugar seguro. Nunca entregue la lampada a otra persona sin el manual de instrucciones.

Explicación de símbolos:	
ADVERTENCIA: ¡Tensión eléctrico!	**ATENCIÓN**
Le advierte de un peligro inmediato para la vida.	Indica los riesgos para la salud y los posibles daños a la propiedad.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Los trabajos de instalación y conexión sólo pueden ser realizados por un electricista profesional autorizado. Deben observarse las normas de instalación aplicables.
- Antes de empezar con cualquier tipo de trabajo, desconecte la fuente de alimentación resp. el cable de alimentación. ¡De lo contrario, la vida corre peligro!
- Partes de la luminaria se calientan durante el uso. Manténgase a una distancia segura de los materiales inflamables. Bajo ninguna circunstancia se debe cubrir la luminaria.
- La luminaria no debe ser alterada o modificada.
- Nunca mire directamente a la luz de la luminaria.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, si no están controladas o instruidas para usar el dispositivo de manera segura y entienden los riesgos involucrados.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo. Los niños no deben limpiar el aparato sin supervisión.
- Limpie la luminaria únicamente con un paño suave y seco cuando esté apagada o sin corriente. ¡Non usare acqua o detergenti!
- En caso de mal funcionamiento, la luminaria ya no debe ser utilizada.

Existe un mal funcionamiento cuando aparecen daños visibles (p.ej. luz parpadeante, escape de humo u olor a quemado).

- En caso de daños, póngase en contacto con el fabricante o con un distribuidor autorizado. Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por electricistas autorizados.
- Deshágase de los materiales de embalaje y los folios de manera respetuosa con el medio ambiente y fuera del alcance de los niños. Los niños pueden quedar atrapados en ella mientras juegan y se asfixian.

USO CONFORME A LOS FINES PREVISTOS

⚠ **ATENCIÓN:** ¡Observe todas las indicaciones de montaje! Un mauvais assemblage du ventilateur de plafond et du luminaire peut entraîner des blessures graves.

Esta luminaria es sólo para fines de iluminación y debe:

- ▶ utilizarse solamente cuando esté firmemente montado en un ventilador de techo CasaFan ECO NEO III, ECO CONCEPT o ECO DYNAMIX II.
- ▶ utilizarse solamente con el tensión nominal indicado en la placa de identificación.
- ▶ utilizarse solamente cuando está completamente ensamblado.

Datos técnicos:	
Tipo	Lámpara EN5x LED
Tensión nominal (VDC):	18
Potencia (W):	12
Regulable:	si
Flujo luminoso (lm):	1.800
Color de la luz (K):	3.000
CRI (colour rendering index)):	80
Peso Lámpara / Vidrio aprox. (kg):	0,37 / 0,37 / 0,25
Este producto incluye una fuente de luz de la clase de eficiencia energética D	
Cambios técnicos reservados.	

O tomto návodu

Před použitím svítidlo pro stropní ventilátory CasaFan si pečlivě přečtěte montáži a provozní pokyny. Návod k použití uschovejte na bezpečném místě. Svítidlo nikdy nedávejte jiné osobě bez návodu k použití.

Význam symbolů:	
VAROVÁNÍ: Elektrické napětí!	**POZOR**
Varuje vás před bezprostředním ohrožením života.	Označuje zdravotní rizika a možné škody na majetku.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

- Instalační práce a práce na elektrickém připojení smí provádět pouze autorizovaný elektrikář. Je třeba dodržovat platné instalační předpisy.
- Před zahájením jakékoli činnosti odpojte zařízení od napájení. Jinak hrozí nebezpečí života!
- Části svítidla se během používání zahřívají. Udržujte bezpečnou vzdálenost od hořlavých materiálů. Svítidlo nesmí být za žádných okolností zakryto.
- Svítidlo nesmí být měněno ani upravováno.
- Nikdy se nedívejte přímo do světla svítidla.
- Tento přístroj smí být ovládán dětmi od věku 8 let a osobami se sníženými zrakovými, fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností za dozoru zkušené osoby nebo po důkladném poučení o používání přístroje v souladu s bezpečnostními pokyny.
- Děti nesmějí hrát se zařízením. Děti nesmí zařízení čistit bez dozoru.
- Svítidlo čistěte pouze měkkým suchým hadříkem, pokud je vypnuté nebo bez napětí. Nepoužívejte vodu ani saponáty!
- V případě poruchy nesmí být svítidlo dále používáno. Porucha nastane, když dojde k viditelnému poškození (např. Blikající

světlo, unikající kouř nebo zápach).

- V případě poškození kontaktujte výrobce nebo autorizovaného prodejce. Opravy mohou provádět pouze elektrikáři s licencí.
- Obalový materiál, jako je fólie, zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí a nepřístupným dětem. Děti se v něm mohou chytit při hraní a dusit se.

POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

⚠ **POZOR!** Dodržujte všechny pokyny pro montáž. Nesprávná montáž stropního ventilátoru a svítidlo, může způsobit vážné zranění.

Svítidlo je určeno pouze pro osvětlení a smí:

- být provozováno pouze pevně namontované na stropním větráku CasaFan ECO NEO III, ECO CONCEPT a ECO DYNAMIX II.
- být provozovat pouze s napětím uvedeným na typovém štítku.
- být provozováno pouze při kompletně smontovaném.

Technické údaje:	
Typ	Lampy EN5x LED
Jmenovité napětí (VDC):	18
Výkon (W):	12
Stmívatelné:	ano
Světelný tok (lm):	1.800
Barva světla (K):	3.000
CRI (colour rendering index)):	80
Hmotnost Lampy / Sklo Z / Sklo R cca (kg):	0,37 / 0,37 / 0,25
Tento výrobek obsahuje světelný zdroj třídy energetické účinnosti D	
Technické změny vyhrazeny.	

Over deze bedieningshandleiding

Lees voor het gebruik van de CasaFan lichtset voor plafondventilator de montage- en bedieningshandleiding zorgvuldig door. Bewaar de bedieningshandleiding op een veilige plaats. Geef de lichtset nooit aan iemand anders zonder de bedieningshandleiding.

Verklaring van de gebruikte symbolen:	
⚠ **WAARSCHUWING: Elekr. spanning!**	⚠ **LET OP:**
Waarschuwt u voor direct levensgevaar.	Wijst op gevaren voor de gezondheid en mogelijke materiële schade.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Installatie- en aansluitingswerkzaamheden mogen alleen door een erkende elektricien worden uitgevoerd. De geldende installatievoorschriften moeten in acht worden genomen.
- Koppel de apparatuur los van de stroomvoorziening voordat u met de werkzaamheden begint. Anders is er levensgevaar!
- Delen van de lamp worden tijdens het gebruik heet. Blijf op veilige afstand van brandbare materialen. De lamp mag in geen geval worden afgedekt.
- De lamp mag niet worden gewijzigd of aangepast.
- Kijk nooit rechtstreeks in het licht van de lamp.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde visuele, lichamelijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring, onder toezicht van een ervaren persoon of na grondige instructie in het gebruik van het apparaat overeenkomstig de veiligheidsvoorschriften.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht schoonmaken.
- Reinig de armatuur alleen met een zachte, droge doek wanneer deze is uitgeschakeld of spanningsloos is. Gebruik geen water of detergenten!
- In geval van een defect mag de armatuur niet meer worden ge-

bruikt. Er is sprake van een storing wanneer er zichtbare schade is (b.v. flikkerend licht, rooklekkage of stank).

- Neem in geval van schade contact op met de fabrikant of een erkende dealer. Alleen gediplomeerde elektriciens mogen reparaties uitvoeren.
- Gooi verpakkingsmateriaal, zoals folie, op een milieuvriendelijke en kindveilige manier weg. Kinderen kunnen erin verstrikt raken tijdens het spelen en stikken.

GEBRUIK ZOALS BEDOELD

⚠ **LET OP:** Volg alle installatie-instructies. Onjuiste installatie van de plafondventilator en de lamp kan ernstig letsel veroorzaken.

De lamp is uitsluitend bedoeld voor verlichting en mag niet:

- ▶ mogen alleen worden gebruikt wanneer ze permanent op de CasaFan ECO NEO III, ECO CONCEPT en ECO DYNAMIX II.
- ▶ mag alleen worden gebruikt met de op het typeplaatje aangegeven spanning.
- ▶ alleen in volledig gemonteerde toestand worden gebruikt.

Technische gegevens:	
Type	Lamp EN5x LED
Nominale spanning (VDC):	18
Vermogen (W):	12
Dimmbaar:	ja
Lichtstroom (lm):	1.800
Lichtkleur (K):	3.000
CRI (colour rendering index)):	80
Gewicht lamp / glas Z / glas R ca. (kg):	0,37 / 0,37 / 0,25
Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse D	
Onder voorbehoud van technische wijzigingen.	

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Przed użyciem lampy do wentylatora sufitowego CasaFan należy dokładnie zapoznać się z instrukcją montażu i obsługi. Instrukcję obsługi należy przechowywać w zasięgu ręki. Nigdy nie należy przekazywać lampy innej osobie bez instrukcji obsługi.

Objaśnienie symboli:	
OSTRZEŻENIE: Napięcie elektr.!	**UWAGA:**
Ostrzega o bezpośrednim zagrożeniu życia.	Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i możliwymi szkodami materialnymi.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Prace instalacyjne oraz prace przy przyłączu elektrycznym mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionego elektryka. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów instalacyjnych.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac należy wyłączyć zasilanie lub odłączyć przewód przyłączeniowy! W przeciwnym razie istnieje zagrożenie dla życia!
- Części lampy nagrzewają się podczas pracy. Zachować bezpieczną odległość od materiałów łatwopalnych. Lampa nie może być w żadnym wypadku zakryta.
- Światło nie może być zmieniane ani modyfikowane.
- Nigdy nie należy patrzeć bezpośrednio w światło lampy.
- To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach wzrokowych, fizycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia, pod nadzorem osoby doświadczonej lub po dokładnym poinstruowaniu w zakresie obsługi urządzenia zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić urządzenia bez nadzoru.
- Czyść urządzenie miękką, suchą szmatką tylko wtedy, gdy jest ono wyłączone lub pozbawione napięcia. Nie używać wody ani detergentów!

- W przypadku awarii nie wolno już używać okucia. Awaria występuje wtedy, gdy widoczne są uszkodzenia (np. migoczące światło, ulatniający się dym lub zapach).
- W przypadku uszkodzenia skontaktuj się z producentem lub autoryzowanym sprzedawcą. Tylko wykwalifikowani elektrycy mogą przeprowadzać naprawy.
- Materiały opakowaniowe, takie jak folia, należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska i bezpieczny dla dzieci. Dzieci mogą się w nią zaplątać podczas zabawy i udusić się.

STOSOWAĆ ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

⚠ **UWAGA:** Należy przestrzegać wszystkich instrukcji montażu. Nieprawidłowy montaż wentylatora sufitowego i lampy może spowodować poważne obrażenia.

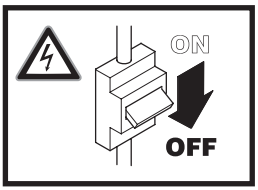
Lampa jest przeznaczona wyłącznie do oświetlania i nie może być:

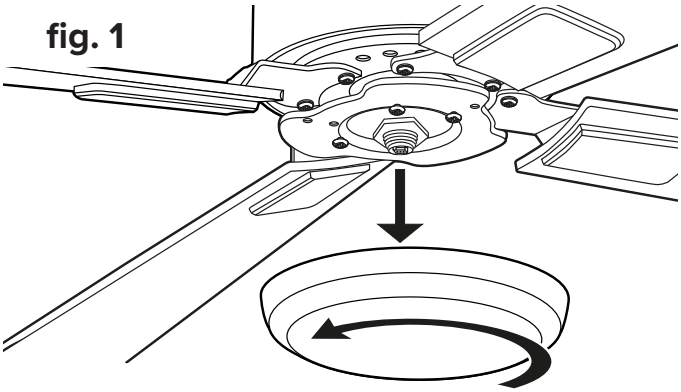
- ▶ mogą być używane tylko wtedy, gdy są na stałe przymocowane do CasaFan ECO NEO III, ECO CONCEPT i ECO DYNAMIX II.
- ▶ może być używany tylko z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.
- ▶ mogą być używane tylko wtedy, gdy są w pełni zmontowane.

Dane techniczne:	
Typ	Lampa EN5x LED
Napięcie (VDC):	18
Moc (W):	12
Możliwość ściemniania:	tak
Strumień świetlny (lm):	1.800
Kolor światła (K):	3.000
CRI (colour rendering index)):	80
Waga lampa / szkło Z / szkło R ok. (kg):	0,37 / 0,37 / 0,25
Ten produkt zawiera źródło światła o klasie wydajności energetycznej D	
Zmiany techniczne zastrzeżone.	

DE **Montage Leuchte**
FR **Montage du luminaire**
ES **Montaje de iluminación**
NL **Montage verlichting**

GB **Installation light kit**
IT **Montaggio dell'illuminazione**
CZ **Montáž svítidla**
PL **Montaż oświetlenia**





DE **WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags!** Bevor Sie mit der Montage beginnen, schalten Sie die Stromversorgung am Hauptstromkasten aus oder trennen Sie die Stromzufuhr durch Entfernen der Sicherung.

fig. 1: Drehen Sie die untere Abdeckung am Ventilator nach links und nehmen diese ab.

GB **WARNING: Danger of electric shock!** Before commencing installation, turn off electricity supply at the main power box or disconnect power by removing fuse.

fig. 1: Turn the lower motor cover on the fan to the left and remove it.

FR **AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique !** Avant de commencer l'installation, coupez l'alimentation électrique au niveau du boîtier principal ou coupez le courant en retirant le fusible.

fig. 1 : Tourner le capot inférieur du moteur du ventilateur vers la gauche et le retirer.

IT **AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica!** Spegnere l'alimentazione (fusibile).

fig. 1: Ruotare il coperchio inferiore del motore sulla ventola verso sinistra e rimuoverlo.

ES **ADVERTENCIA: ¡Peligro de descarga eléctrica!** Apaga la fuente de alimentación (fusible).

fig. 1: Gire la cubierta inferior del motor del ventilador hacia la izquierda y retírela.

CZ **VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Vypněte napájení (pojistka).

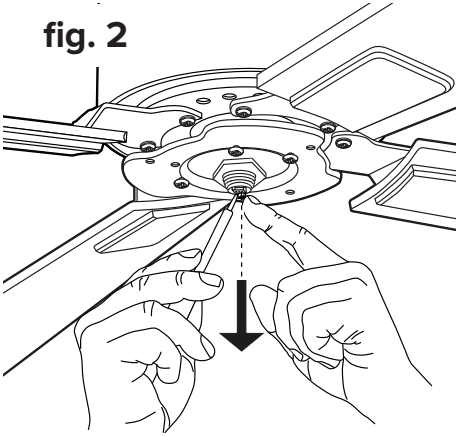
fig. 1: Otočte spodní kryt motoru na ventilátoru doleva a sejměte jej.

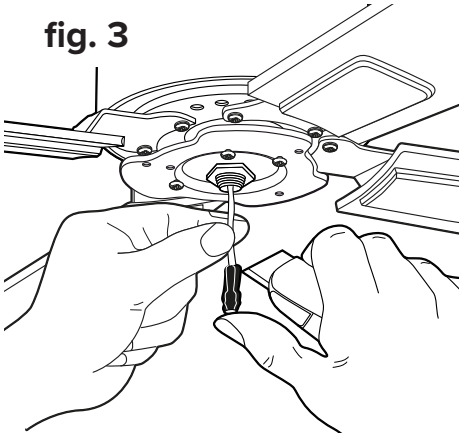
NL **WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schokken!** Schakel de stroomtoevoer uit (zekering).

fig. 1: Draai de onderste motorkap op de ventilator naar links en verwijder deze.

PL **OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Wyłączyć zasilanie elektryczne (bezpiecznik).

fig. 1: Obrócić dolną pokrywę silnika na wentylatorze w lewo i zdjąć ją.





DE fig. 2: Ziehen Sie vorsichtig das Kabel aus der Motorachse.
fig. 3: Entfernen Sie die Schutzhülle vom Stecker, indem Sie diese am oberen Ende mit einem Messer einritzen und dann abziehen.

GB fig. 2: Carefully pull the cables with the plugs out of the motor axle.
fig. 3: Remove the protective cover from the plug by scoring it at the top end with a knife and then pulling it off.

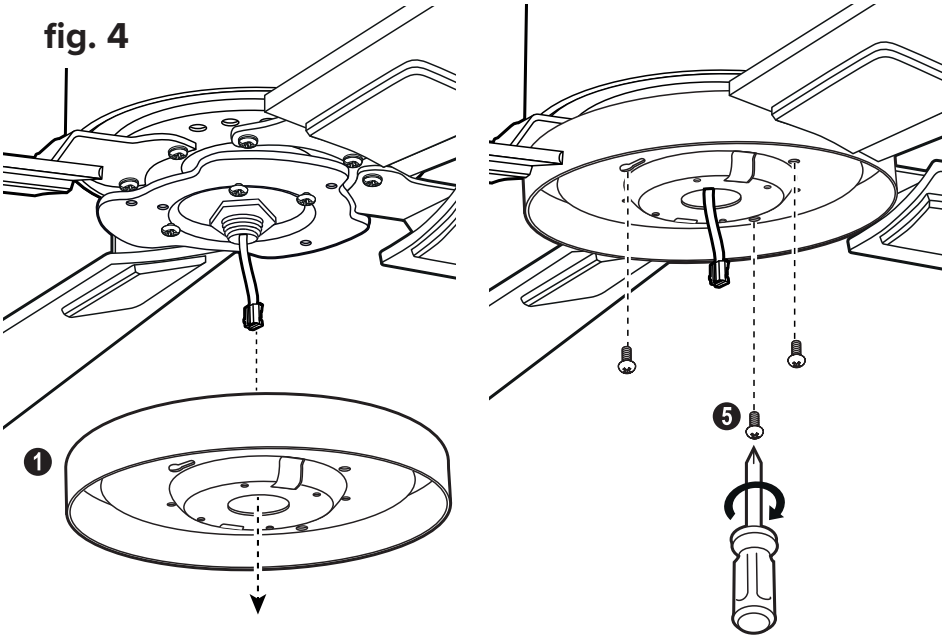
FR fig. 2 : Retirez avec précaution les câbles avec les connecteurs de l'axe du moteur.
fig. 3 : Retirez la gaine de protection de la fiche en l'entaillant à son extrémité supérieure avec un couteau, puis en la retirant.

IT fig. 2: Estrarre con cautela i cavi con le spine dall'asse del motore.
fig. 3: Rimuovere il coperchio protettivo dal connettore incidendolo con un coltello all'estremità superiore e tirandolo via.

ES fig. 2: Saque con cuidado los cables con los enchufes del eje del motor.
fig. 3: Retire la cubierta protectora del enchufe marcándola en el extremo superior con un cuchillo y tirando de ella.

CZ fig. 2: Opatrně vytáhněte kabely se zástrčkami z osy motoru.
fig. 3: Odstraňte ochranný kryt ze zástrčky tak, že jej na horním konci naříznete nožem a poté jej stáhnete.

fig. 4



DE fig. 4: Leuchtenhalter ❶ auf die Motorplatte setzen und mit 3 Schrauben ❺ befestigen.

GB fig. 4: Place the light kit base ❶ on the motor plate and fix it with 3 screws ❺.

FR fig. 4 : Placer la base de la lampe ❶ sur la plaque du moteur et le fixer avec 3 vis ❺.

IT fig. 4: Posizionare la base della kit luci ❶ sulla piastra del motore e fissarlo con 3 viti ❺.

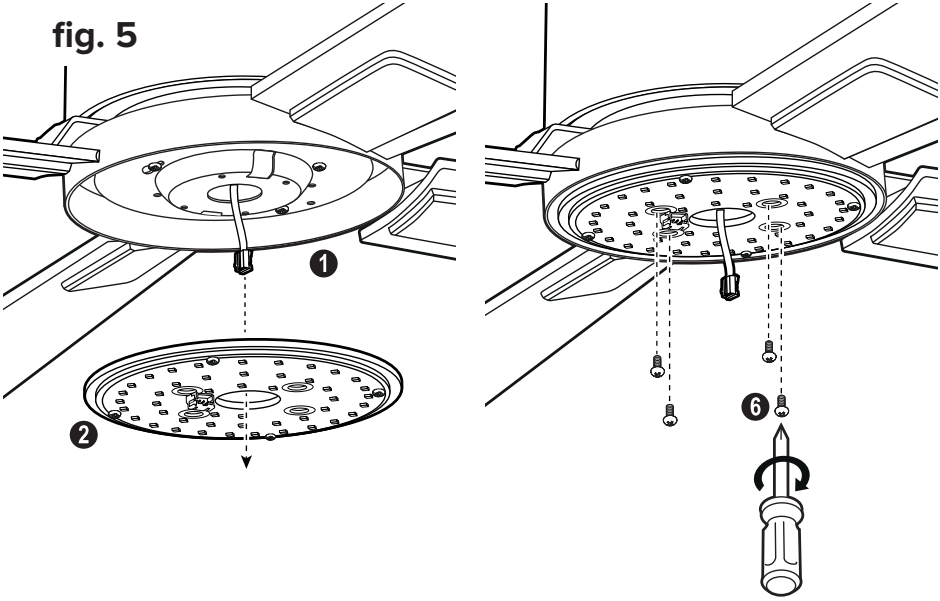
ES fig. 4: Coloque el base luminaria ❶ sobre la placa del motor y fíjelo con 3 tornillos ❺.

CZ fig. 4: Umístěte držák svítidla ❶ na desku motoru a upevněte jej pomocí 3 šroubů ❺.

NL fig. 4: Plaats de lamphouder ❶ op de motorplaat en zet hem vast met 3 schroeven ❺.

PL fig. 4: Umieścić uchwyt oprawy na płycie silnika ❶ i zamocować go za pomocą 3 śrub ❺.

fig. 5



DE fig. 5: Setzen Sie das LED-Panel ❷ in den Leuchtensockel ❶ und schrauben Sie dieses mit den 4 Schrauben ❻ fest.

GB fig. 5: Place the LED panel ❷ in the base of the lamp ❶ and screw it in place with the 4 screws ❻.

FR fig. 5 : Placer le panneau LED ❷ dans la base de la lampe ❶ et le visser avec les vis ❻

IT fig. 5: Posizionare il pannello LED ❷ nella base della lampada ❶ e avvitarlo con le viti ❻.

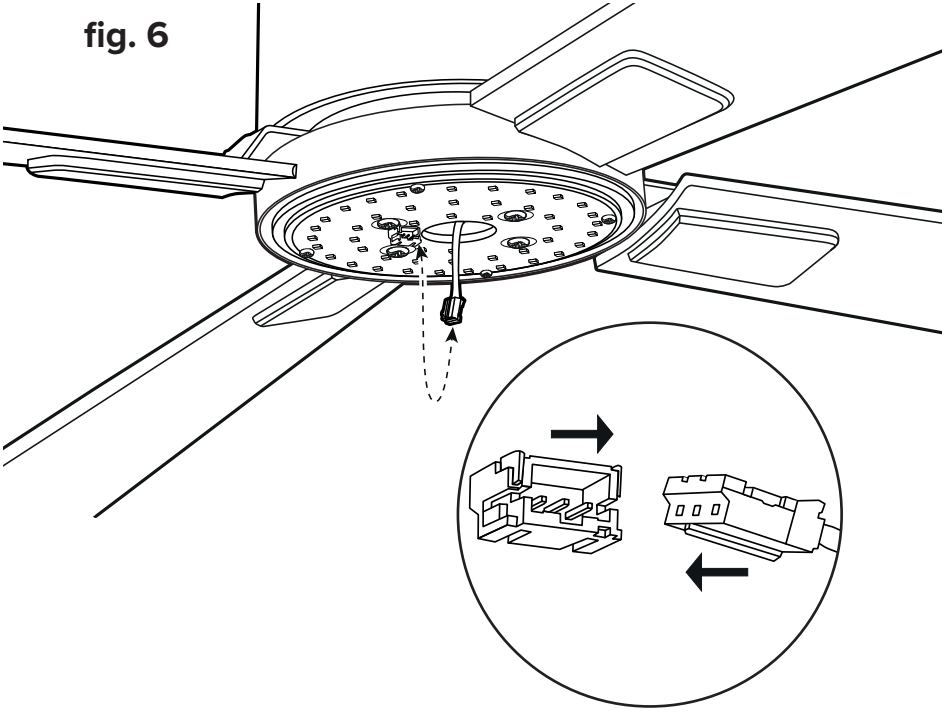
ES fig. 5: Coloque el panel LED ❷ en la base del lámpara ❶ y atorníllelo con los 4 tornillos ❻.

CZ fig. 5: Umístěte panel LED ❷ do základny sady svítidel ❶ a přišroubujte jej pomocí 4 šroubů ❻.

NL fig. 5: Plaats het LED-paneel ❷ in de basis van de lamp ❶ en schroef het op zijn plaats met de 4 schroeven ❻.

PL fig. 5: Umieścić panel LED ❷ w podstawie zestawu oświetleniowego ❶ i przykręcić go za pomocą 4 śrub ❻.

fig. 6



DE fig. 6: Stecken Sie den 3-poligen Stecker in die Buchse auf dem LED Panel.

GB fig. 6: Plug the plug of the cable and the socket on the LED panel.

FR fig. 6 : Branchez la fiche du câble et la prise sur le panneau LED.

IT fig. 6: Inserire la spina del cavo e la presa sul pannello LED.

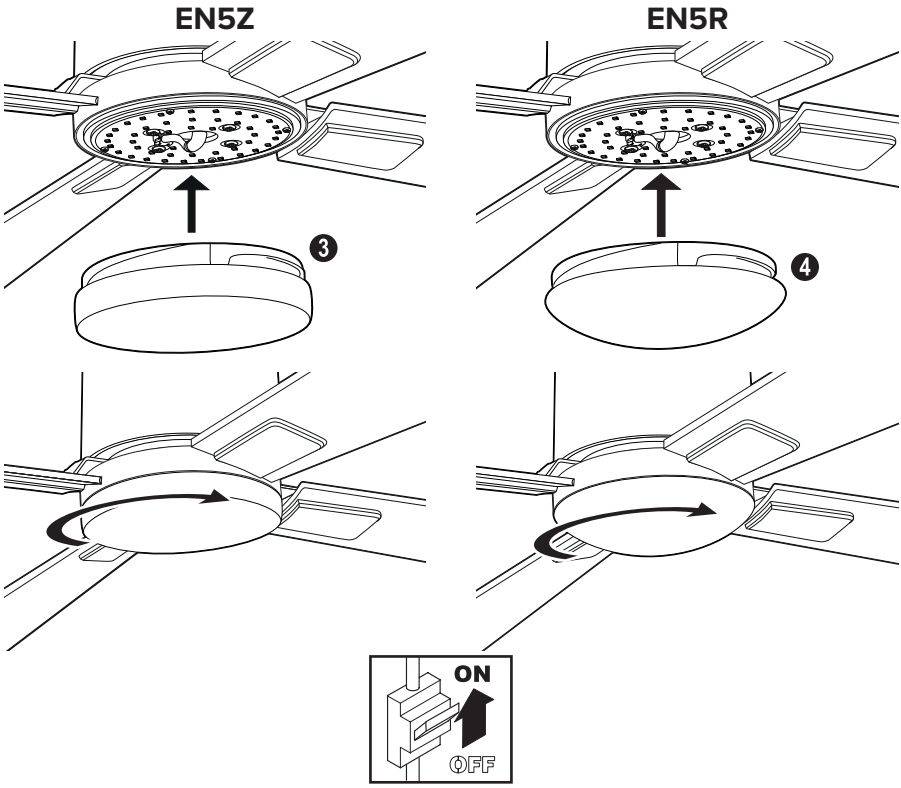
ES fig. 6: Enchufa el conector de 3 pines en la toma del panel de LEDs.

CZ fig. 6: Zapojte tříkolíkový konektor do zásuvky na panelu LED.

NL fig. 6: Steek de 3-pins connector in de aansluiting op het LED-paneel.

PL fig. 6: Podłącz 3-pinową wtyczkę do gniazda w panelu LED.

fig. 7



DE fig. 7: Setzen Sie das Leuchtenglas in den Leuchtenhalter und drehen Sie es ganz nach rechts.

GB fig. 7: Place the glass of the luminaire in the base of the luminaire and turn it all the way to the right.

FR fig. 7 : Placez le verre de la lampe dans la base de la lampe et tournez-le complètement vers la droite.

IT fig. 7: Posizionare il vetro della lampada sulla base della lampada e girarlo completamente a destra.

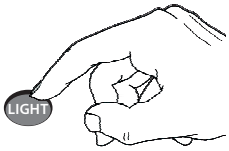
ES fig. 7: Coloque el cristal de la lámpara en la base de la misma y gírelo completamente hacia la derecha.

CZ fig. 7: Umístěte sklo lampy do základny lampy a otočte ji zcela doprava.

NL fig. 7: Plaats het glas van de lamp in de voet van de lamp en draai het helemaal naar rechts.

PL fig. 6: Umieść szkło lampy w podstawie lampy i obróć ją do końca w prawo.

DE Bedienung **GB Operation** **FR Foncionnement** **IT Funzionamento**
ES Operación **CZ Obsluha** **NL Bediening** **PL Obsługa**

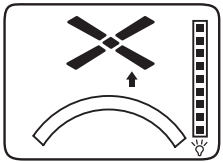


DE Drücken Sie die Taste „LIGHT“ (< 1 Sekunde), um die Beleuchtung einzuschalten.

GB Press the “LIGHT” button (< 1 second) to turn on the optional light kit.

FR Appuyez sur le bouton « LIGHT » (< 1 seconde) pour allumer l‘éclairage optionne.

IT Premere il tasto “LIGHT” (< 1 secondo) per accendere l‘illuminazione opzionale.



ES Presione el botón “LIGHT” (< segundo) para encender la iluminación opcional.

CZ Stisknutím tlačítka „LIGHT“ (< 1 sekunda) zapněte volitelné osvětlení.

NL Druk op de toets “LIGHT” (< 1 seconde) om de optionele verlichting in te schakelen.

PL Naciśnij przycisk „LIGHT“ (< 1 sekundę), aby włączyć opcjonalne oświetlenie.

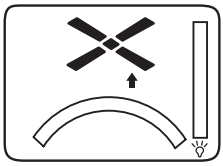


DE Drücken Sie die Taste „LIGHT“ erneut, um die Beleuchtung auszuschalten.

GB Press the “LIGHT” button again to turn off the optional light kit.

FR Appuyez à nouveau sur le bouton « LIGHT » pour éteindre l‘éclairage en option.

IT Premere nuovamente il tasto “LIGHT” per accendere l‘illuminazione opzionale.

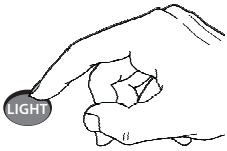


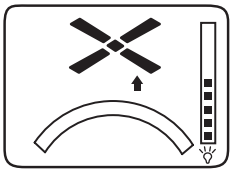
ES Presione el botón “LIGHT” de nuevo para apagar la iluminación opcional.

CZ Opětovným stisknutím tlačítka „LIGHT“ vypnete volitelné osvětlení.

NL Druk nogmaals op de toets “LIGHT” om de optionele verlichting uit te schakelen.

PL Naciśnij ponownie przycisk „LIGHT“, aby wyłączyć opcjonalne oświetlenie.





DE Drücken Sie die Taste „LIGHT“ für längere Zeit (> 1 Sekunde), um die Beleuchtung zu dimmen. Lassen Sie die Taste los, wenn die gewünschte Helligkeit erreicht ist.

GB Press the “LIGHT“ button for a longer time (> 1 second) to dim the light. Release the button when the desired brightness is reached.

FR Appuyez plus longtemps (> 1 seconde) sur la touche « LIGHT » pour diminuer le rétroéclairage. Relâchez le bouton lorsque la luminosité souhaitée est atteinte.

IT Premere il pulsante “LIGHT” per un tempo più lungo (> 1 secondo) per attenuare la retroilluminazione. Rilasciare il pulsante quando si raggiunge la luminosità desiderata.

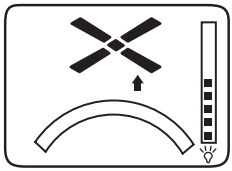
ES Pulse el botón “LIGHT” durante más tiempo (> 1 segundo) para atenuar la luz. Suelte el botón cuando se alcance la luminosidad deseada.

CZ Stisknutím tlačítka „LIGHT“ na delší dobu (> 1 sekunda) světlo ztlumíte. Po dosažení požadovaného jasu tlačítko uvolněte.

NL Druk langer (> 1 seconde) op de toets “LIGHT” om het licht te dimmen. Laat de toets los wanneer de gewenste helderheid is bereikt.

PL Naciśnij przycisk „LIGHT“ przez dłuższy czas (> 1 sekunda), aby przyciemnić światło. Zwolnić przycisk po osiągnięciu żądanej jasności.





DE Wird die gedimmte Leuchte eingeschaltet, geht die Helligkeit auf die zuvor eingestellte Stufe zurück.

GB If the dimmed luminaire is switched on, the brightness returns to the previously set level.

FR Si le luminaire à gradation est allumé, la luminosité revient au niveau réglé précédemment.

IT Se l‘apparecchio dimmerato viene acceso, la luminosità ritorna al livello di luminosità precedentemente impostato.

ES Si se enciende la luminaria atenuada, la luminosidad vuelve al nivel previamente ajustado.

CZ Pokud se stmívané svítidlo zapne, jas se vrátí na dříve nastavenou úroveň.

NL Wanneer de gedimde lamp wordt ingeschakeld, keert de helderheid terug naar het eerder ingestelde niveau.

PL Po włączeniu ściemnionej oprawy jasność wraca do wcześniej ustawionego poziomu.

DE ENTSORGUNG

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien hilft bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b). Diese haben die folgende Bedeutung: 1 – 6 = Kunststoffe / 20 – 22 = Papier und Pappe / 80 – 99 = Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallverwertung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Werfen Sie Elektrogeräte und Gerätebatterien nicht in den Hausmüll!



Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und der Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroaltgeräte und Altbatterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie dieses im Interesse des Umweltschutzes einem fachgerechten Recycling zu. Über Sammelstellen können Sie sich bei Ihrem Fachhändler oder Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

GB DISPOSAL

The packaging is made of environmentally friendly materials that you can dispose of at local recycling points.



The labelling of packaging materials helps with waste separation, these are marked with abbreviations (a) and numbers (b). These have the following meaning: 1 – 6 = plastics / 20 – 22 = paper and cardboard / 80 – 99 = composites.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of them separately for better waste treatment. The Triman logo is only valid for France.

Do not throw electrical appliances and portable batteries in the household waste!



According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national law, used electrical equipment and waste batteries must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner.

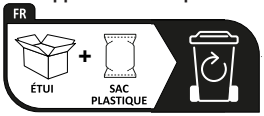
In the interest of environmental protection, do not dispose of the product in household waste, but recycle it properly. You can obtain information about collection points from your specialist dealer or your local administration.

FR MISE AU REBUT

Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, éliminez-les séparément pour une meilleure valorisation des déchets. Le logo Triman n'est valable que pour la France.

Ne jetez pas les appareils électriques et les pile portable avec les ordures ménagères !









Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les déchets d'équipements électriques et les déchets de piles doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologique.

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers, mais recyclez-le correctement. Vous pouvez obtenir des informations sur les points de collecte auprès de votre revendeur spécialisé ou de votre administration locale.

IT SMALTIMENTO

L'imballaggio è fatto di materiali ecologici che puoi smaltire nei punti di riciclaggio locali.



L'etichettatura dei materiali di imballaggio aiuta la separazione dei rifiuti, questi sono contrassegnati con abbreviazioni (a) e numeri (b). Questi hanno il seguente significato: 1 – 6 = plastica / 20 – 22 = carta e cartone / 80 – 99 = materiali compositi.



Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili, smaltirli separatamente per un migliore trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solo per la Francia.

Non gettare apparecchi elettrici e pile portatil nei rifiuti domestici!



Secondo la direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione nel diritto nazionale, i rifiuti di apparecchiature elettriche e rifiuti di pile devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologico.

Quando il vostro prodotto ha raggiunto la fine della sua vita utile, non gettatelo nei rifiuti domestici, ma riciclatelo professionalmente nell'interesse della protezione dell'ambiente. Potete informarvi sui punti di raccolta presso il vostro rivenditore specializzato o la vostra amministrazione locale.

ES ELIMINACIÓN

El envase está fabricado con materiales respetuosos con el medio ambiente que puede desechar en los puntos de reciclaje locales.



El etiquetado de los materiales de envasado ayuda a la separación de los residuos, estos están marcados con abreviaturas (a) y números (b). Tienen el siguiente significado: 1 – 6 = plásticos / 20 – 22 = papel y cartón / 80 – 99 = materiales compuestos.



El producto y los materiales de embalaje son reciclables, deséchelos por separado para un mejor reciclaje de los residuos. El logotipo de Triman sólo es válido para Francia.



¡No tire los aparatos eléctricos ni las pilas portátiles a la basura doméstica!

Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación en la legislación nacional, los residuos de aparatos eléctricos y las pilas deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Cuando su producto haya llegado al final de su vida útil, no lo tire a la basura doméstica, sino que recíclelo profesionalmente en aras de la protección del medio ambiente. Puede informarse sobre los puntos de recogida en su distribuidor especializado o en la administración local.

CZ LIKVIDACE

Obal je vyroben z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které můžete odevzdat na místních recyklačních místech.



Označení obalových materiálů pomáhá při třídění odpadu, jsou označeny zkratkami (a) a čísly (b). Ty mají následující význam: 1 – 6 = plasty / 20 – 22 = papír a lepenka / 80 – 99 = kompozity.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, pro lepší recyklaci odpadu je likvidujte odděleně. Logo Triman platí pouze pro Francii.



Nevyhazujte elektrické spotřebiče a přenosné baterie do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její implementace do vnitrostátního práva musí být odpadních elektrických zařízeních a odpadní baterií sbírány odděleně a recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Po skončení životnosti výrobku jej nevyhazujte do domovního odpadu, ale v zájmu ochrany životního prostředí jej odborně recyklujte. Informace o sběrných místech získáte u svého specializovaného prodejce nebo na místním úřadě

NL VERWIJDERING

De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die u bij de plaatselijke recyclingpunten kunt inleveren.



De etikettering van de verpakkingsmaterialen helpt bij het scheiden van afval, deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en nummers (b). Deze hebben de volgende betekenis: 1 – 6 = kunststoffen / 20 – 22 = papier en karton / 80 – 99 = composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recycleerbaar, gooi ze apart weg voor een betere afvalrecycling. Het Triman-logo is alleen geldig voor Frankrijk.



Gooi elektrische apparaten en draagbare batterijen niet bij het huisvuil!

Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan in nationaal recht, moeten afgedankte elektrische apparaten en afgedankte batterijen gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

Als uw product het einde van zijn levensduur heeft bereikt, gooi het dan niet bij het huisvuil, maar recycle het op de juiste manier in het belang van de bescherming van het milieu. U kunt inlichtingen inwinnen over de inzamelpunten bij uw vakhandelaar of bij uw plaatselijk bestuur.

PL UTYLIZACJA

Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można oddać do utylizacji w lokalnych punktach recyklingu.



Oznakowanie materiałów opakowaniowych pomaga w segregacji odpadów - są one oznaczone skrótami (a) i numerami (b). Mają one następujące znaczenie: 1 – 6 = tworzywa sztuczne / 20 – 22 = papier i tektura / 80 – 99 = kompozyty.



Produkt i materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu, należy je usuwać osobno, aby zapewnić lepszy recykling odpadów. Logo Triman jest ważne tylko we Francji.



Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych i baterii przenośnych do odpadów domowych!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrożeniem do prawa krajowego, zużyty sprzęt elektryczny i zużyte baterie muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

Gdy produkt osiągnie kres swojej żywotności, nie należy wyrzucać go do śmieci, lecz poddać profesjonalnemu recyklingowi w trosce o ochronę środowiska. Informacje o punktach zbiórki można uzyskać u wyspecjalizowanego sprzedawcy lub w administracji lokalnej.

Informationen für private Haushalte

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

2. Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m^2 für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m^2, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m^2 betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m^2 betragen. Vertreiber haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten. Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertreibern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird. Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertreiber unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Geräteart.



4. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

Produktänderungen, die der Verbesserung dienen, behalten wir uns ohne besondere Ankündigung vor.
CasaFan reserves the right to make any changes to the product without prior notice.
CasaFan se réserve d´apportertous changements susceptibles d´améliorer les produits en vente.
CasaFan si riserva di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
CasaFan se reserva el derecho de mejorar los cambios en los productos a la venta.
CasaFan si vyhrazuje právo provádět jakékoli změny produktu bez předchozího upozornění.
CasaFan behoudt zich het recht voor om verbeteringen aan te brengen aan de te koop aangeboden producten.
CasaFan zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie bez wcześniejszego powiadomienia.

CasaFan GmbH * Senefelderstr. 8 * 63594 Hasselroth * Germany

©CasaFan 2023